

bilibrini

...die kleinen Zweisprachigen

Rund um mein Haus

Evimin Etrafinda

Heljä Albersdörfer

Deutsch
Türkisch



Edition
bi·libri

Rund um mein Haus

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Tigrinya und Türkisch.

Ebenfalls auf Deutsch-Türkisch in dieser Reihe erschienen:

- So bunt ist meine Welt
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Beim Zahnarzt
- Auf dem Bauernhof
- Was ziehen wir heute an?
- Im Wald
- Auf der Baustelle
- Die Formen
- ... und viele mehr!

Näheres unter: www.edition-bilibri.com

© 2008 Edition bi:libri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München

Illustration und Layout: Heljä Albersdörfer

Konzeption und Text: Dr. Kerstin Schlieker

Übersetzung ins Türkische: Gül Dilek Schlieker

6. Auflage 2025

Druck und Bindung: Appel & Klinger, Schneckenlohe

Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.com

GPSR-Kontakt: Edition bi:libri, NordSüd Verlag GmbH,
Triebstraße 3, 80993 München, info@edition-bilibri.de



Rund um mein Haus

Evimin Etrafinda

Heljä Albersdörfer

Türkische Übersetzung von Gül Dilek Schlieker



Das ist mein Haus. Es steht an einer großen Straße. Vor meinem Haus fahren die Autos vorbei. Unser Auto ist blau. Was macht denn der Hund vor dem Haus?

Burası benim evim. Büyük bir cadde üzerinde. Evimin önünden arabalar geçiyor. Bizim arabamız mavi. Evin önündeki köpek ne yapıyor öyle?

Einmal in der Woche fährt das Müllauto an unserem Haus vorbei. Ich schaue immer aus dem Fenster, wenn die schwarzen Mülltonnen geleert werden.

Haftada bir kez evimizin önünden çöp kamyonu geçiyor. Siyah çöp bidonları boşaltılırken hep camdan bakıyorum.



das Haus
ev



die Tür
kapı



das Auto
araba



die Katze
kedi



der Hund
köpek



die Mülltonnen
çöp bidonları



das Müllauto
çöp kamyonu

Das ist unser Treppenhaus. Es gibt drei Stockwerke und viele Treppenstufen. Wir wohnen ganz oben. Im Hausflur lässt Mama immer meinen Kinderwagen stehen.

Burası merdivenlerimiz. Evimiz üç katlı ve çok basamak var. Biz en üst katta oturuyoruz. Annem bebek arabamı daima evin girişinde bırakıyor.

Hinter dem Haus ist ein Hof mit einem großen Baum. Hinter dem Baum ist eine grüne Wiese mit roten Mohnblumen. Manchmal fahre ich hier Dreirad. Welche Spielsachen liegen hinter mir?

Evin arkasında içinde kocaman bir ağaç bulunan bir avlu var. Ağacın arkasında kırmızı gelinciklerle dolu bir çimenlik var. Bazen burada bisiklete biniyorum. Arkamda hangi oyuncaklar duruyor?



die Treppe
merdiven



der Kinderwagen
bebek arabası



die Briefkästen
posta kutuları



das Dreirad
bisiklet



das Laufrad
yürüme bisikleti



die Schubkarre
el arabası



der Teddybär
oyuncak ayı



In diesem Buch erzähle ich
in zwei Sprachen, was es rund um
mein Haus zu sehen und zu erleben gibt.

Bu kitapta evimin etrafında neler görülebileceğini
ve yapılabileceğini iki dilde anlatıyorum.

www.edition-bilibri.com



ISBN 978-3-6950-5012-3



9 783695 050123